



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 8 novembre 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ENCOURAGE LES NEW YORKAIS A DONNER AUX BANQUES ALIMENTAIRES
LOCALES ET A AIDER LEURS VOISINS DANS LE BESOIN**

***Les réductions de coupons alimentaires fédéraux augmentent la demande à l'approche des fêtes de fin
d'année***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a encouragé aujourd'hui les New Yorkais à effectuer un don à leur banque alimentaire régionale, qui contribue à nourrir les personnes des communautés proches qui luttent pour pouvoir manger des repas sains. Les huit banques alimentaires régionales de l'Etat - qui soutiennent des milliers de programmes locaux de lutte contre la faim dans tout l'Etat - prévoient une augmentation de la demande d'aide à la lumière des changements fédéraux récents du Programme d'assistance alimentaire complémentaire (Supplemental Nutrition Assistance Program)(SNAP).

« Avec les réductions du programme fédéral SNAP combinées à l'approche de la saison d'hiver, il est plus important que jamais que les New Yorkais soutiennent leur banque alimentaire locale », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Les banques alimentaires de l'Etat de New York desservent une variété de populations vulnérables dans l'ensemble de l'Etat, notamment les citoyens seniors, les personnes handicapées, et les familles aux faibles revenus - dont un grand nombre ont déjà été touchées par les réductions fédérales SNAP. En achetant quelques articles supplémentaires pour effectuer un don en faisant ses courses, nous pouvons tous contribuer à mettre du pain sur la table de ceux qui en ont besoin lors des fêtes de fin d'année. »

A compter du 1er novembre, les avantages mensuels SNAP ont été réduits pour plus de 3,1 millions de New Yorkais en raison de l'expiration d'une augmentation temporaire qui avait été mise en oeuvre au niveau national dans le cadre du Plan de redressement et de réinvestissement américains de 2009 (American Recovery and Reinvestment Act). Le montant spécifique de la diminution varie en fonction des ménages et est basé sur plusieurs facteurs. Par exemple, l'avantage maximum mensuel pour une famille de quatre personnes a été réduit de 36 \$ par mois.

L'an dernier, les huit banques alimentaires régionales de l'Etat de New York ont soutenu 2 500 centres

French

de distribution alimentaire, soupes populaires, foyers et autres programmes alimentaires d'urgence dans l'ensemble de l'Etat, permettant d'aider à nourrir plus de trois millions de personnes. Un grand nombre de ces organisations de lutte contre la faim rencontrent déjà des difficultés à répondre à la recrudescence des demandes d'aide, un problème qui ne fera que s'exacerber avec les réductions fédérales des avantages SNAP. Selon le Réseau d'action contre la faim de l'Etat de New York (Hunger Action Network), 81 pour cent des programmes alimentaires d'urgence de l'Etat ont rapporté une augmentation du nombre de personnes servies en 2012, dont environ un tiers d'enfants.

En plus du financement du gouvernement, les banques alimentaires régionales sont soutenues en grande partie par des dons privés. Les New Yorkais sont encouragés à visiter les sites web suivants ou à appeler l'une des huit banques alimentaires régionales pour plus d'informations ou pour faire un don dans leur communauté :

- **Banque alimentaire de l'Ouest de New York** (située à Buffalo), www.foodbankwny.org, 716-852-1305
- **Foodlink** (située à Rochester), foodlinkny.org, 585-328-3380
- **Banque alimentaire de la Moitié Sud** (située à Elmira), www.foodbankst.org, 607-796-6061
- **Banque alimentaire du Centre de New York** (située à Syracuse), www.foodbankcny.org, 315-437-1899
- **Banque alimentaire régionale du Nord-Est de New York** (située à Latham avec une installation satellite, la Banque alimentaire de la Vallée de l'Hudson, à Cornwall-on-Hudson), regionalfoodbank.net, 518-786-3691
- **Banque alimentaire de Westchester** (située à Elmsford), www.foodbankforwestchester.org, 914-923-1100
- **Banque alimentaire de la Ville de New York**, www.foodbanknyc.org, 212-566-7855
- **Banque alimentaire de Long Island Cares, Inc./ Harry Chapin** (située à Hauppauge), www.licares.org, 631-582-3663

Sharon M. Smith, Directeur Exécutif, Association des banques alimentaires de l'Etat de New York, a déclaré : « Actuellement, 1 résident sur 6 de l'Etat de New York lutte contre la difficulté à se nourrir. A la lumière des réductions du Programme d'assistance alimentaire complémentaire SNAP, de plus en plus de New Yorkais auront besoin de se tourner vers des prestataires alimentaires d'urgence tels que les centres de distribution alimentaire, les soupes populaires et les foyers desservis par les huit banques alimentaires régionales de l'ensemble de l'Etat de New York. Nous remercions le Gouverneur Cuomo pour son soutien et pour encourager nos concitoyens à aider les banques alimentaires à maintenir leurs étagères garnies en cette période de grand besoin. »

Margarette Purvis, Président Directeur Général, Banque alimentaire de la Ville de New York, a déclaré :
« Pendant la période des fêtes, les réductions des avantages SNAP laisseront des millions de New Yorkais avec moins de nourriture sur leur table. Ces réductions auront pour conséquence la perte de 76 millions de repas dans la seule Ville de New York au cours des douze prochains mois. Pendant les fêtes, nous ferons tout notre possible pour obtenir des dons supplémentaires - et ils sont cette année plus que jamais nécessaires. »

Les ménages qui bénéficient des avantages SNAP peuvent visiter <http://otda.ny.gov/programs/snap/notice.asp> pour en savoir plus sur les changements fédéraux et trouver des ressources pour les aider à faire face à un budget alimentaire plus serré.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418